



BULLETIN DE SEPTEMBRE 2016

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who might like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel (e-mail) à Dawn Patelke(dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

Next AFK Meeting

Our event for September will be the farewell party for Gilbert and Constance Crémèse. This potluck reception will be at the home of Don and JoAnne Perrine on Sunday September 18 from 3:30 – 7:30 p.m. We ask that you send an RSVP to Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) so that we can plan. Upon receipt of your RSVP, I will send directions to the Perrine's.

Prochaine réunion de l'AFK

Notre événement pour septembre sera une soirée pour fêter Gilbert et Constance Crémèse à l'occasion de leur déménagement en France. Nous nous retrouverons chez Don et JoAnne Perrine le dimanche 18 septembre de 15 h.30 à 19 h. 30. Veuillez envoyer votre RSVP à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com). Dès la réception, on vous donnera les coordonnées des Perrine.

Immersion Meals

Would you like to enjoy a meal and improve your French conversational language skills with others who hope to do the same? Our next immersion meal will be Friday September 9 at noon at the Tomato Head, 7240 Kingston Pike, The Gallery Shopping Center, Knoxville. <http://thetomatohead.com/> If you would like to join us, please send an e-mail to Dawn (dpatelke@aol.com) for a reservation.

Les tables françaises

Voulez-vous déjeuner à la française et améliorer votre français tout en faisant connaissance d'autres personnes qui veulent en faire autant ? La prochaine table française aura le vendredi 9 septembre, à midi au Tomato Head, 7240 Kingston Pike, The Gallery Shopping Center, Knoxville. <http://thetomatohead.com/> . Si vous voulez y assister, envoyez un courriel à Dawn (dpatelke@aol.com) qui fera les réservations.

AFK needs you !

From Dawn As most everyone knows by now, Gilbert and Constance Crémèse will be relocating to France around the end of September. Gilbert has been the editor of the French portion of the AFK newsletter for the last 5 years.

Our newsletter exists to bring you news from AFK and other interesting items from a Franco-American viewpoint. The goal is to present our content in an authentic, nuanced and grammatically correct way to a native speaker of either language. The English part of the newsletter is translated from French by me or written by an English contributor, and the French side of the newsletter is translated or edited by Gilbert.

With Gilbert's departure, the AFK is in need of a native French speaker who would be willing to take on this duty.

L'AFK a besoin de vous !

De Dawn - Presque tout le monde le sait maintenant, Gilbert et Constance Crémèse seront déménager en France vers la fin de Septembre. Gilbert a été le rédacteur en chef de la partie française du bulletin AFK pour le dernier 5 years.

Notre bulletin existe pour vous apporter des nouvelles d'AFK et d'autres articles intéressants, d'un point de vue franco-américaine, Le but est de présenter notre contenu de façon authentique, nuancée et correcte grammaticalement à un locuteur natif de chaque langue. La parte anglaise du bulletin est traduit du français par moi ou écrit par un contributeur anglais, et la parte française du bulletin est traduite ou édité par Gilbert.

Avec le départ de Gilbert, l'AFK est dans le besoin d'une

We hope to continue to be able to offer you timely information about our group and its activities and content that will interest you as you go about your life as a member of the AFK.

We also have need of someone who enjoys website design. Our new website is up and functional, but our webmaster has graduated from UT and has relocated.

And lastly, perhaps there is someone (or several) who would enjoy helping to plan our activities and social functions? It would be very helpful to have additional input on finding suitable venues for our activities and aid with other tasks involved with coordinating all the details that make an event a success!

Please email me at dpatelke@aol.com if you are able and willing to help in either capacity.

Books

Confessions of a French Baker

By Peter Mayle and Gerard Auzet

"In Cavaillon, there are seventeen bakers listed in the Pages Jaunes, but we had been told that one establishment was ahead of all the rest in terms of choice and excellence, a veritable palais de pain. At Chez Auzet, so they said, the baking and eating of breads and pastries had been elevated to the status of a minor religion."

This was written in 1988 in one of Peter Mayle's notebooks as he researched *A Year in Provence*. And ever since his first visit, the Boulangerie Auzet has remained one of his favorite places in the world. Many more people came to visit the bakery after *A Year in Provence* was published, all wanting more than just bread. They wanted ingredients, recipes, tips - anything that might help them recreate Boulangerie Auzet in their own kitchens. *Confessions of a French Baker* will do just that. It will describe how to make bread and pastries, the secret of handling dough correctly, the history of the shop, some anecdotes, hints and tips, in short, a way of bringing Boulangerie Auzet into your own home.

Photo – KMA Tour in June



personne de langue maternelle française qui serait prête à assumer ce devoir. Nous espérons pouvoir continuer à être en mesure de vous offrir des renseignements opportuns sur notre groupe et ses activités et le contenu qui vous intéresse que vous allez sur votre vie en tant que membre de l'AFK.

Nous avons également besoin de quelqu'un qui aime la conception de site Web. Notre nouveau site est en place et fonctionnel, mais notre webmaster est diplômé de l'UT et a déménagé.

Et enfin, peut-être il y a quelqu'un (ou plusieurs) qui jouirait aider à planifier nos activités et fonctions sociales? Il serait très utile d'avoir des commentaires supplémentaires sur la recherche des lieux appropriés pour nos activités et de l'aide à d'autres tâches liées à la coordination de tous les détails qui font un succès un événement!

S'il vous plaît écrivez-moi à dpatelke@aol.com si vous êtes capable et disposé à aider dans les deux capacités.

Livres

Nous cherchons des traducteurs françaises – peut-être vous?

Photo- La Fête Nationale

